Porównanie tłumaczeń II Koryntian 9:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż posługa publicznego dzieła tego nie jedynie jest uzupełniającą niedostatki świętych ale i dającą obfitość przez liczne dziękczynienia Bogu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż posługiwanie w tej służbie nie tylko wypełnia niedostatek świętych,\* ale także – ze strony wielu – obfituje we wdzięczność Bogu.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | bo (ta) służba społecznego dzieła tego nie jedynie jest uzupełniającą\* braki świętych\*\*, ale i dającą obfitość\*\*\* przez liczne dziękowania\*\*\*\* Bogu [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż posługa publicznego dzieła tego nie jedynie jest uzupełniającą niedostatki świętych ale i dającą obfitość przez liczne dziękczynienia Bogu |

1. 1) <x>540 8:14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) O zapobieganiu brakom i niedostatkowi. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) O chrześcijanach. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) O skutkach hojności w zbiórce: hojne datki pobudzą obdarowanych do żarliwego dziękczynienia Bogu. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) O modlitwie dziękczynnej. Inna lekcja: "dziękowanie", wtedy: "przez licznych dziękowanie". [↑](#footnote-ref-6)